

**LINGVISTIKA ÜLESANNETE LAHENDAMISE VÕISTLUS**  
**9. mail 2003 Tartu Ülikoolis**

nimi:

kool:

klass:

e-posti aadress:

telefon:

**Ülesanne nr 1 (10 punkti)**

**On antud kuue ungarikeelse lause tõlked eesti keelde.**

Az asztalon a térképek van.

Laua on kaart.

Az asztalokban a térkép vannak.

Laudades on kaardid.

A füzetnél az újság van.

Vihiku juures on ajaleht.

Az ujsagokon a füzetek vannak.

Ajalehtedel on vihikud.

Az ablakoknál a pad van.

Akende juures on pink.

A székeken a kasok vannak.

Toolidel on korvid.

**Tõlkige ungari keelde:**

1. Lauas on vihik.

-----

2. Vihikus on ajalehed.

-----

3. Laua juures on toolid.

-----

4. Toolide juures on pingid.

-----

5. Aknal on korv.

-----

**Ülesanne nr 2 (7 punkti)**

On antud järgmised sõnad saami (lapi) keeles:

jogkn'al'm \_\_\_\_\_

kul'lim \_\_\_\_\_

cal'mseksam \_\_\_\_\_

kul'cal'm \_\_\_\_\_

jogkrind \_\_\_\_\_

kul'n'al'm \_\_\_\_\_

jogkkul' \_\_\_\_\_

Nende sõnade tähendused on suvalises järjekorras:

kala silm, jõe suue, kalasupp, jõe kallas, kala suu, ripsmed, jõekala

**Leidke saami sõnade õiged tõlked.**

### Ülesanne nr 3 (10 punkti)

Elas kord suur leedu perekond, mille liikmetele meeldis kokku saada. Kord tähistati perekonnepea juubelit ja peaaegu kõik olid kohale tulnud. Puudus ainult kolm.

Peolauas istus 16 inimest:

1) Algirdas

1) tema naine Irma

1) Irma vend Jonas

2) Irma õde Jolanta

3) Algirdase õde Lada

4) Lada mees Gedrius

5) Lada ja Gedriuse poeg Juozas

6) Lada ja Gedriuse tütar Anna

7) Algirdase ja Irma vanem tütar Gražina

11) Algirdase ja Irma noorema tütre mees Rimas

12) Rimase vend Edgaras

13) Rimase õde Elena

14) Elena mees Aidas

15) Rasa tütar Maria

16) Rimase tütar Elsbeta

Juubelikülaliste perekonnanimed olid (suvalises järjekorras) järgmised:

Jurenas, Šestokas, Balsiene, Matulite, Balsite, Matulis, Šestokas, Ambraziene, Adomaitite, Jurenaite, Matulis, Adomaitis, Jureniene, Matuliene, Ambrazas, Šestokaite

Leidke õiged perekonnanimed:

a) Algirdas \_\_\_\_\_

b) Jonas \_\_\_\_\_

c) Elena \_\_\_\_\_

d) Elsbeta \_\_\_\_\_

Mis on kolme juubelilt puudunud perekonnaliikme perekonnanimed:

a) Rasa mees \_\_\_\_\_

b) Rimase naine \_\_\_\_\_

c) Elena ja Aidase tütar \_\_\_\_\_

### Ülesanne nr 4 (10 punkti)

On antud jaapanikeelsed sõnaühendid ja nende tõlked:

nihiki-no inu	kaks koera
sanken-no ie	kolm maja
gonin-no musume	viis tüdrukut
gohon-no kasa	viis vihmavarju
kuhiki-no usagi	üheksa jänest
dzjuto-no usi	kümme lehma
rokumai-no simbun	kuus ajalehte
kuhon-no sao	üheksa sau
sannin-no gisi	kolm inseneri
hatito-no kuma	kaheksa karu
rokuva-no tsubame	kuus pääsukest
sitihon-no empitsu	seitse pliiatsit
nimai-no sara	kaks taldrikut
dzjunihiki-no hitsudzi	kaksteist lammast
simai-no tidzu	neli kaarti
nihon-no jubi	kaks sõrme
itito-no dzo	üks elevant

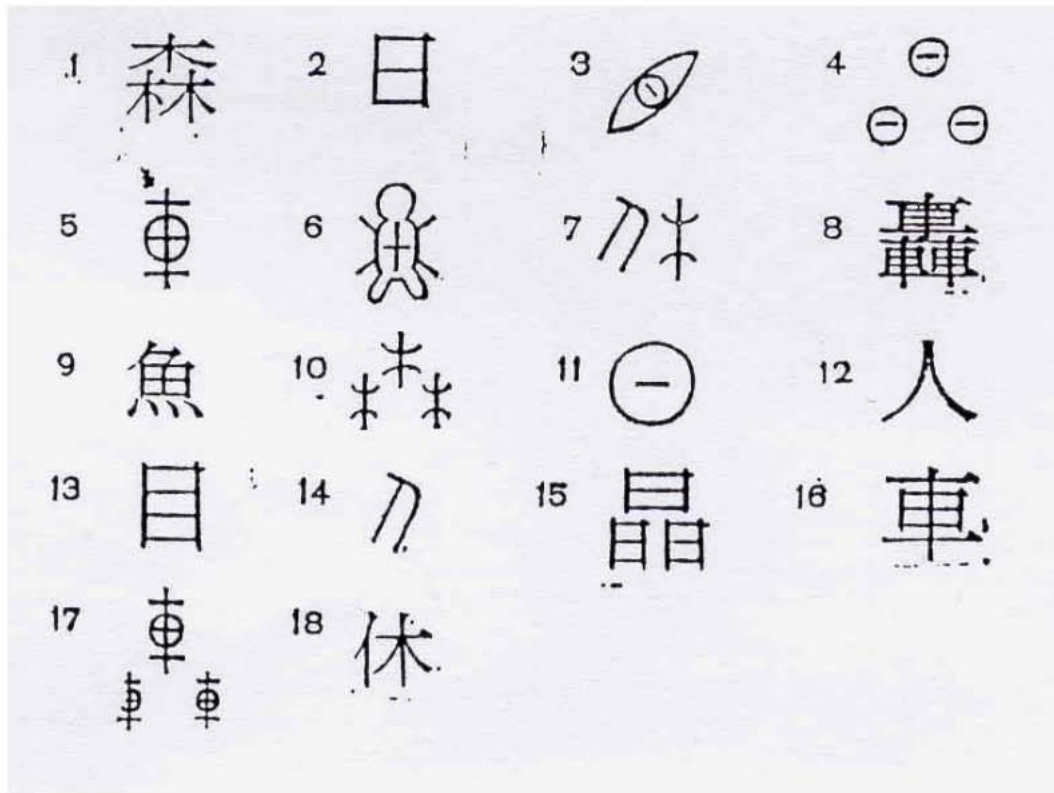
**Sõnad:** empitsu – pliiats; hitsudzi – lammas; kami – paberileht; koja – onn; rakuda – kaamel; neko – kass; kuda – toru; tora – tiiger; nedzumi – hiir; tete – liblikas; bin – pudel; kippu – pilet; sensei – õpetaja.

#### Tõlkige jaapani keelde:

üks leht paberit	_____
kaks onni	_____
kolm kaamelit	_____
neli kassi	_____
viis toru	_____
kuus tiigrit	_____
seitse hiirt	_____
kaheksa liblikat	_____
üheksa pudelit	_____
kümme piletit	_____
üksteist õpetajat	_____

### Ülesanne 5 (10 punkti)

On antud hiina hieroglüüfid (suvalises järjekorras), igaüks kahes variandis: vanas ja uues.



Hieroglüüfide tähendused (suvalises järjekorras): silm, mürin, kala, päike, mets, puhkama, vanker, inimene, hele.

**Leidke, millised hieroglüüfid on sama hieroglüüfi variandid, milline on vana ja milline uus variant, ja mida iga hieroglüüf tähendab.**

vana (numbriga)	uus (numbriga)	tähendus
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

### Ülesanne nr 6 (10 punkti)

On antud artšini keele (kaukaasia keelte dagestani grupp) laused koos eestikeelsete tõlgetega.

- |                              |                              |
|------------------------------|------------------------------|
| 1. Dia verkurši vi.          | Isa kukub.                   |
| 2. Hoin hoti irkkurši bi.    | Lehm otsib rohtu.            |
| 3. Bošor baba dirkkurši vi.  | Mees otsib tädi.             |
| 4. Šuša erkurši i.           | Pudel kukub.                 |
| 5. Hoin bortsirši bi.        | Lehm seisab.                 |
| 6. Dijamu buva darkjarši di. | Ema jäetakse maha isa poolt. |
| 7. Buvamu dogi birkkurši bi. | Eeslit otsitakse ema poolt.  |
| 8. Dadamu hoti irkkurši i.   | Rohtu otsitakse onu poolt.   |
| 9. Lo ortsirši i.            | Laps seisab.                 |

#### Tõlkige eesti keelde:

- |                            |       |
|----------------------------|-------|
| 1. Lo hoin birkkurši vi.   | _____ |
| 2. Dia bošor varkjarši vi. | _____ |

Tõlkige artšini keelde:

- |                              |       |
|------------------------------|-------|
| 1. Onu otsitakse tädi poolt. | _____ |
| 2. Eesel kukub.              | _____ |
| 3. Emal jätab isa.           | _____ |

Märkus: Viimases eestikeelses lauses on ema nimetavas, isa omastavas käändes.